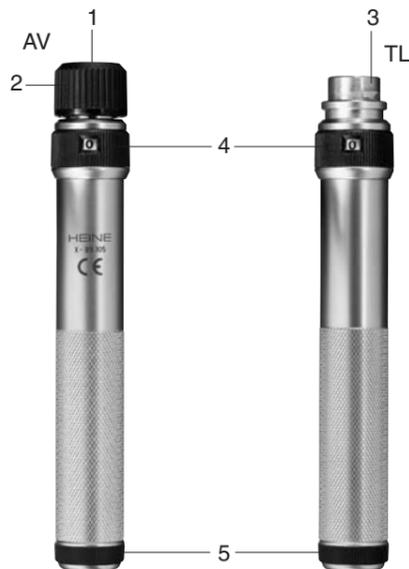


## HEINE BETA SLIM® Batteriegriff

## HEINE BETA SLIM® Ladegriff



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

### HEINE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49(0)8152/38-0 · Fax +49(0)8152/38-202  
E-mail: info@heineopto.de · www.heine.com  
med 4100 1/1.06



### Gewährleistung

Wir übernehmen für dieses Gerät (ausgenommen Lampen) für 5 Jahre vom Kaufdatum an volle Gewähr. Diese Gewährleistung gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht Original-HEINE-Teilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei **Reparaturen** wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Gekauft bei

am

## Gebrauchsanweisung

### HEINE BETA SLIM® Batteriegriff

### HEINE BETA SLIM® Ladegriff

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der HEINE Griffe diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

#### Sicherheitsinformationen

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Die HEINE BETA SLIM® Batterie- bzw. Ladegriffe sind ausschließlich zum Betrieb von medizinischen Diagnostikinstrumenten bestimmt.

**Zum sicheren Betrieb:** Der HEINE BETA SLIM® Batteriegriff kann 2 Trockenbatterien LR 6 (AA) aufnehmen. Der HEINE BETA SLIM® Ladegriff kann mit einer Ladebatterie für 2,5V (M2Z) oder 3,5V (M3Z) zur Verwendung mit dem HEINE NT 200 Ladegerät bestückt werden.

#### Handhabung des Automatverschlusses (AV)

**Instrument aufsetzen:** Setzen Sie ein Instrument so von oben auf den Griff, dass die Nasen am Anschlussstecker in die Führungen des Griffkopfes passen (1). Drücken Sie das Instrument in den Griffkopf hinein, bis es mit hörbarem „Klick“ einrastet.

**Instrument abnehmen:** Drehen Sie den Rändelring (2) mit Daumen und Zeigefinger der Hand, die den Griff hält, nach rechts und ziehen Sie das Instrument mit der anderen Hand nach oben heraus.

#### Handhabung des Twist-Lock (TL)

**Instrument aufsetzen:** Setzen Sie ein Instrument so von oben auf den Griff, dass beiden seitlichen Aussparungen im Instrumentenanschluss über die beiden Nasen (3) im Griffkopf greifen. Drücken Sie das Instrument auf den Griff und drehen Sie es im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

**Instrument abnehmen:** Drehen Sie das Instrument gegen den Uhrzeigersinn vom Griff und nehmen Sie es nach oben ab.

#### Helligkeitsregelung

Zum Einschalten drehen Sie den Regelring (4) nach links (von oben gesehen im Uhrzeigersinn). In Stellung „1“ haben Sie maximale Helligkeit, zwischen „0“ und „1“ können Sie jeden gewünschten Zwischenwert einstellen.

#### Batteriewechsel

Nach Abschrauben der Bodenkappe (5) lassen sich verbrauchte Batterien bzw. die Ladebatterie entnehmen.

#### Reinigung und Desinfektion

Der Griff darf nicht ausgekocht und nicht im Dampfautoklaven sterilisiert werden. Zur Reinigung/Desinfektion wird Abwischen mit Seifenlauge und Desinfektionsmittel empfohlen (kein Flächen-desinfektionsmittel verwenden!). Gassterilisation ist – nach Entnehmen der Batterie – zulässig.

#### Ersatzteile

M2Z Ladebatterie (2,5 V, NiCd)	<b>D-01.89.013</b>
M3Z Ladebatterie (3,5 V, NiMH)	<b>X-02.99.106</b>

## Instructions for use

### HEINE BETA SLIM® battery handle

### HEINE BETA SLIM® rechargeable handle

Before using the HEINE handles read these instructions carefully und keep them in a safe place for future reference.

#### Safety Information

**Range of applications:** The HEINE BETA SLIM® battery and rechargeable handles are designed only for use with diagnostic instruments.

**Safety in use:** The HEINE BETA SLIM® battery handle takes two dry batteries LR6 (AA). The HEINE BETA SLIM® rechargeable handle can be fitted with a 2,5V (M2Z) or 3,5V (M3Z) rechargeable battery, which can be recharged in a HEINE NT 200 charger.

#### The automatic connector AV

**Inserting the instrument:** Hold the handle in one hand and use the other to insert the 3 male prongs of the connector into the guides of the handle head (1). Press the instrument into the handle until it clicks into place.

**Removing the instrument:** Hold the handle in one hand and rotate the knurled upper ring (2) anti-clockwise. With the other hand remove the instrument by pulling gently.

#### The twist-lock connector (TL)

**To connect an instrument head,** hold the handle in one hand, match up its mounting lugs with the recesses in the head, press in and turn the handle clockwise until securely attached.

**Removing the instrument:** To remove the head rotate it counter-clockwise and pull it off.

#### Brightness Control

To switch on, rotate the ring (4) to the left (clockwise) seen from above. In position "1" the light is brightest. Between 0 and 1 you can select any degree of brightness.

#### Changing the battery

Unscrew the bottom cap (5) and remove the used batteries or rechargeable battery.

#### Cleaning and Disinfection

Do not boil or autoclave the handle. To clean or disinfect the handle, wipe clean with soap solution or a mild disinfectant. Do not use surface disinfectants! Gas sterilization is permissible after the batteries have been removed.

#### Spare parts

M2Z rechargeable battery (2,5 V, NiCd)	<b>D-01.89.013</b>
M3Z rechargeable battery (3,5 V, NiMH)	<b>X-02.99.106</b>

### Warranty

We guarantee this device (except bulbs) for five years from date of purchase. We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. This guarantee excludes any defects which occur because of wear and tear, incorrect use, the use of non-original HEINE parts, (especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance). Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For **repairs**, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Bought from

date